

# Festival 2011 Théâtr'enfants et tout public

Avignon / Monclar  
Maison du théâtre pour enfants  
du jeudi 7 au mardi 26 juillet  
Tous les jours sauf les dimanches 10, 17 & 24 juillet



// 11 SPECTACLES, DU 7 AU 26 JUILLET, RELÂCHE LES DIMANCHES 10, 17 & 24 JUILLET

**9h40 & 15h40 Veillée Douce**  
Compagnie Fa7 (77)  
Musique et poésie à partir de 10 mois - 35mn

**10h00 Doudou perdu** (JUSQU'AU 23 JUILLET)  
Jacques Haurogné - Victorie Music (75)  
Tour de chant, histoire à partir de 2 ans - 50mn

**10h20 Jeune Pousse**  
Compagnie Piccola Velocità (13)  
Théâtre dansé à partir de 3 ans - 35mn

**10h50 Mildiou, l'enfant du champ de patates**  
Gérard Potier - Le Bazar Mythique (85)  
Théâtre récit à partir de 8 ans - 55mn

**11h00 Nomade si j'veux !**  
Bouffou Théâtre (56)  
Conte & théâtre d'objets à partir de 5 ans - 45mn

**14h15 Debout**  
Compagnie Arketal (06)  
Théâtre de marionnettes à partir de 8 ans - 1h

**14h30 Mème pas peur !**  
Jérôme Aubineau - Compagnie Sweet Tracteur (85)  
Contes déjantés à partir de 6 ans - 55mn

**14h40 La Grande Cuisine, Gâteau 1,2,3**  
Compagnie Hélice Théâtre (34)  
Marionnettes & objets à partir de 2 ans - 45 mn

**15h20 Tu m'écoutes ??**  
Débrid'arts Productions (13)  
Théâtre à partir de 7 ans - 55mn

**15h40 Veillée Douce**  
Compagnie Fa7 (77)  
Musique et poésie à partir de 10 mois - 35mn

**16h15 Knup**  
Luigi Rignanesi - La Compagnie d'A... ! (04)  
Conte concert à partir de 6 ans - 1h05

**16h30 Petits Minous**  
Christine Laveder - A TireLarigot Compagnie (71)  
Spectacle musical conté à partir de 2 ans - 35 mn

// EXPOSITION LUDIQUE / ATELIERS / STAGE

à 10h30, 14h30 et 16h30 **Gargot de Bicicleta**  
Guixot de 8 (CATALONNE)  
Parcours de jeux - tout public à partir de 3 ans

à 10h, 11h et 14h **La Maison du Rythme**  
Association Crréa (84)  
Ateliers rythmés 1 - à partir de 3 ans

du 18 au 22 juillet **Jeunes spectateurs**  
Stage ouvert aux enfants de 8 à 12 ans

// RÉSERVATIONS (FORTEMENT RECOMMANDÉES)

**04 90 85 59 55 ou 04 86 81 08 99**  
Les places réservées non retirées sont remises  
en vente 10 mn avant le spectacle

// TARIFS (PAS DE CARTE BLEUE)

SPECTACLES > 8,50€ ADULTES, 6€ ENFANTS ET CARTE OFF  
5€ GROUPES SUR RÉSERVATION  
LA MAISON DU RYTHME > 2,50€ TARIF UNIQUE  
GARGOT DE BICICLETA > 3 € TARIF UNIQUE

// MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS

20 avenue Monclar à Avignon  
www.festivaltheatreenfants.com  
contact@festivaltheatreenfants.com



// ACCÈS

- > EN TRAIN GARE AVIGNON CENTRE PUIS 5 MN À PIEDS
- > EN BUS LIGNE 3 (Arrêt Maison pour Tous)  
LIGNES 1 & 4 (Arrêt Provence)  
Pour les autres lignes, arrêt Poste à 8mn à pied
- > VÉLOPOP STATION MONCLAR

// PARKINGS

- ATTENTION, SE GARER PEUT ÊTRE COMPLIQUÉ !
- > Le parking de la Maison pour Tous est réservé  
aux véhicules pour personnes handicapées
- > Les parkings Jaurès & Gare Centre sont à 5mn



// ACCESSIBILITÉ

En partenariat avec le Centre Ressources Théâtre Handicap, l'Éveil Artistique entend faciliter l'accès à l'information, à la réservation, au lieu et aux œuvres. Les versions audio et en gros caractères de ce programme sont disponibles sur notre site. Pour cette première année, un surtitrage du spectacle **Jeune Pousse** sera effectué à la demande durant toute la durée du Festival et deux spectacles (**Debout & Knup**) bénéficieront le 14 juillet de dispositifs techniques (traduction en langue des signes française, boucles magnétiques et audio-description).

**LES SOUFFLEURS D'IMAGES DU 11 AU 16 JUILLET**

Une équipe de souffleurs d'images pourra intervenir auprès des personnes aveugles ou malvoyantes. La demande doit être faite 48h à l'avance lors de votre réservation.

Pour vous réserver le meilleur accueil, nous vous invitons à nous contacter :  
**04 90 85 59 55 ou rp@festivaltheatreenfants.com**

// FÊTE D'OUVERTURE - 6 JUILLET À 15H

La 29ème édition débutera par la traditionnelle Fête d'ouverture. Joyeuse et animée par les artistes, les enfants qui ont fabriqué des éléments du décor extérieur et la fanfare de Côté Musique, vous y êtes chaleureusement invités.

Merci à l'Espace social et culturel de la Croix des Oiseaux, la Maison pour Tous de Champfleury, le Centre Social de la Fenêtre, l'Espace pluriel de la Rocade et Un pas de plus, le Centre social d'Orel les associations à Petits Pas, Repères, la crèche Les Bambins.

// LES ARTS AU COIN DE MA RUE

Coordonné par l'équipe de l'Espace Social et Culturel de la Croix des Oiseaux, ce projet vise à fédérer les initiatives pour favoriser l'échange entre artistes et habitants des quartiers d'Avignon pendant le Festival 2011 autour de spectacles, de rencontres, d'ateliers et de moments conviviaux. Les conteurs de l'édition 2011 du Festival Théâtre-enfants proposent une soirée Conte le lundi 18 juillet et des ateliers mardi 19 juillet à l'ESC Croix des Oiseaux.

> Consultez le programme complet sur [www.cultureducoeur.org](http://www.cultureducoeur.org)

# Festival 2011 Théâtr'enfants et tout public

Avignon / Monclar  
Maison du théâtre pour enfants  
du jeudi 7 au mardi 26 juillet  
Tous les jours sauf les dimanches 10, 17 & 24 juillet



**RÉSERVATIONS**  
**04 90 85 59 55**  
**04 86 81 08 99**  
[WWW.FESTIVALTHEATRENFANTS.COM](http://WWW.FESTIVALTHEATRENFANTS.COM)



avignon.fr



Le Festival théâtre'enfants est organisé par l'association **Éveil Artistique des jeunes publics** qui développe toute l'année des projets culturels en direction de l'enfance avec de nombreux partenaires culturels et sociaux d'Avignon et de ses environs. Le Festival Théâtre'enfants est subventionné par la Ville d'Avignon, le Conseil Général de Vaucluse et la Région PACA.

**EQUIPE**

Claire Wilmart, Gouwen Schiltz, Cécile Pate et Lucile Daclin accompagnés de Juli Allard, Ambre Baulu, Ophélie Caquant, Valentin Hauben, Louise Moudart et Marie-Alysée Tulli Régie générale Cyril Sabatier Relations presse & professionnels Suzanne Santini Scénographie du lieu Caroline Cordier Conseiller artistique conte Luigi Rignanesi Encadrante du stage Claire Massabo.

L'association Éveil Artistique remercie les services municipaux de la Ville d'Avignon, les Passagers du Zinc, l'Akwaba, les Cinémas Utopia, le Festival d'Avignon, l'Imprimerie Laffont, la Société Européenne d'Embouteillage, les annonceurs et partenaires pour leur aide précieuse.



Pour une consommation responsable  
Biotope Avignon  
5, route de Lyon, Avignon  
Tél. 04 90 85 14 19  
Biovitae  
10, rue de l'Auberte, Les Angles  
Tél. 04 32 62 13 58



12 rue République, 84000 Avignon  
Tél. 04 90 88 22 76, Fax. 04 90 88 22 52, Email: 88.72.88.07  
www.davidleclerc.com



25 rue du Vieux Sentein, Avignon  
Tél. 04 90 88 22 76, Fax. 04 90 88 22 52, Email: 88.72.88.07  
www.librairiejeunesse.com



EQUIPEMENT SCÉNIQUE - AVIGNON  
WWW.SCENICFRANCE.COM



## Expo, ateliers, stage, rencontre

EXPOSITION LUDIQUE À 10H30, 14H30 & 16H30 // À PARTIR DE 3 ANS

## Gargot de bicicleta

Parcours de jeux – Guixot de 8 (Catalogne)

La cour de l'école se transforme en un musée vivant à ciel ouvert ! C'est le plus petit parc d'attraction du monde à l'exact opposé des Disneyland et autres Pop-corn Worlds. A l'origine Joan Rovira a créé des jeux pour la fête de son village, Tona, en Catalogne. Depuis, la trentaine d'œuvres ludiques construites avec des morceaux de vélos récupérés fait le tour du monde. Avec ces machines hilarantes qui auraient ému Calder, Tinguely et Fischli & Weiss, on touche, on expérimente, on rigole, on réfléchit seul ou à plusieurs; elles enchantent tous les publics de 3 à 103 ans.

*Durée du parcours entre 45mn et 1h30.*

ATELIERS À 10H, 11H & 14H // À PARTIR DE 3 ANS

## La Maison du Rythme

Atelier animé par Sophie Simon du Crréa (84)

Cet atelier ludique propose une sensibilisation au rythme par la musique ou la danse. Au son du Djembé, du Dunun, du N'goni (sorte de harpe africaine) ou des maracas, l'idée est de créer un rythme, de jouer ensemble, de s'écouter et de se répondre. Suivant l'âge des enfants, une partie d'expression corporelle d'inspiration africaine offrira une autre porte d'entrée dans cette Maison du Rythme !  
*Durée de l'atelier : 45mn.*

STAGE DU 18 AU 22 JUILLET

## Jeunes specta(c)teurs

Stage animé par Claire Massabo, metteur en scène de l'AugusteThéâtre

Durant cinq jours 12 enfants âgés de 8 à 12 ans pourront s'immerger dans le festival par la pratique au travers d'ateliers de théâtre, en assistant à cinq spectacles de la programmation, en rencontrant les équipes artistiques et en faisant une visite technique. Une présentation publique aura lieu en fin de stage.

*Le groupe sera pris en charge de 9h30 à 16h30, le repas du midi sera pris en commun (les enfants devront amener leur pique-nique). Tarif fixé à 115€ (entrées aux spectacles et à Gargot de Bicicleta compris)*

RENCONTRE // VENDREDI 15 JUILLET À 18H00 – ENTRÉE LIBRE

## Pour une pratique artistique et culturelle accessible à tous

Comment prendre en compte les singularités de chacun dans le spectacle vivant ? Placée sous le signe de l'échange, cette rencontre apportera un éclairage sur la prise en compte de l'accessibilité dans la pratique artistique, dans la nécessité de sensibiliser les acteurs et les publics, dans le parcours de création des compagnies ainsi que dans les programmations et politiques d'accueil des lieux de diffusion de spectacles.

*Rencontre organisée par l'Eveil Artistique des Jeunes Publics, co-animée par Pascal Parsat, Directeur Artistique du Centre Ressources Théâtre Handicap et avec le soutien d'Avignon Festival & Compagnies.*

 SPECTACLE NATURELLEMENT ACCESSIBLE AUX PERSONNES AVEUGLES OU MALVOYANTES

 SPECTACLE PROPOSÉ EN AUDIODESCRIPTION LE 14 JUILLET

 SPECTACLE AMPLIFIÉ PAR BOUCLE MAGNÉTIQUE LE 14 JUILLET

 SPECTACLE SURTITRÉ DURANT TOUT LE FESTIVAL (EN FAIRE LA DEMANDE LORS DE LA RÉSERVATION)

 SPECTACLE TRADUIT EN LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE LE 14 JUILLET

À 14H40 // À PARTIR DE 2 ANS – 45MN

## La grande cuisine, Gâteau 1,2,3

Marionnettes & objets – Hélice Théâtre (34)

Le gâteau au yaourt s'appelle aussi le gâteau 1,2,3. Pourquoi ? Parce qu'1 pot de yaourt, 2 pots de sucre et 3 pots de farine... Une histoire qui se déroule dans la cuisine d'un grand restaurant avec une vache et une poule venues de la ferme pour retrouver le goût. Elles vont assister à la préparation du fameux dessert par deux cuisiniers, rencontrer la reine des neiges qui monte les blancs et finalement être invitées comme tous les spectateurs à s'asseoir autour des nappes dressées et croquer ensemble dans le gâteau préparé.

*Ecriture et mise en scène* Christelle Mélen *Jeu et fabrication du gâteau* Marion Coutarel et Sébastien Lenthéric *Musique* Marc Calas *Costume* Pascaline Duron *Accessoires* Georges Torky *Chargée de production* Marina Brouet *Coproductions* Théâtre de Villeneuve-lès-Maguelone (Scène conventionnée jeunes publics La Grande Durse), Mairie de Mauguio-Carnon, Théâtre Jacques Cœur à Lattes *avec le soutien* de la Région Languedoc-Roussillon et de Réseau en scène Languedoc-Roussillon. **La compagnie est conventionnée** par le Conseil Général de l'Hérault. **Remerciements** au Groupe Pourcel et au restaurant le Jardin des Sens.

À 15H20 // À PARTIR DE 7 ANS – 55MN

## Tu m'écoutes??

Théâtre – Débrid'arts Productions (13)

Ce spectacle tricote quelques-unes des « Histoires Pressées » de Bernard Friot . Une institutrice à la voix stridente finit dans un bocal à poisson, un gamin de 6 ans fait de drôles de rencontres dans son réfrigérateur, une toute jeune fille lance à la volée un chapelet de « je t'aime » après un rêve.... Mmm... délicieux... L'univers de chacune des histoires est insolite, ancré dans le monde spécifique de l'enfance. Ici, la cruauté se frotte à la tendresse, le tout enveloppé d'insolence et de rires canailles.

*Mise en scène* Jeanne Béziers *Avec* Judith Arsenault et Magali Jacquot

À 16H15 // À PARTIR DE 6 ANS – 1H05

## Knup

Conte/concert – Luigi Rignanesi & le Quatuoraconte (04)

Un jeune charbonnier et une princesse refusent leur destin tout tracé. Leur « Non !» d'adolescents les plonge en pleine folie universelle où la mort, l'amour, l'humour, se cognent au présent du « No Future ». Une épopée barbare à gorge déployée peuplée de parents récalcitrants, de sirènes siliconées, du Dragon d'Or et des bien pires encore... Une histoire de transmission sans courroie de sécurité, un conte-concert sur l'urgence de secouer à pleines mains son destin avant demain. Pour toute la famille et au-delà !

*Une création* de la Compagnie d'A...I de et avec Luigi Rignanesi *Musiciens* Cyril Cianciolo, L6 Blanc & Nicolas-Malik Saadane *Lumière* Nicolas Terrien *Mise en espace* Luigi Rignanesi. **Cette création a reçu** le Prix Coup de Cœur Adami / JMF et le soutien de la SPEDIDAM, des Mairies de Forcalquier et de Niozelles, de la Canopée / Scène d'écriture contemporaine (Ruffiec), de Scènes et Cinés Ouest Provence (Théâtre de Fos-sur-Mer), de la Régie Culturelle PACA et de la Région auvergne Rhône-Alpes (Marseille).

   LE 14 JUILLET

À 16H30 // À PARTIR DE 2 ANS – 35MN

## Petits minous

Conte musical – Christine Laveder / à TireLarigot Compagnie (71)

Maman Chatte à 3 chatons, une toute blanche, un tout gris, un tout noir. A pas chaloupés, ils s'aventurent dans la vie, chahutés, chavirés mais ravis ! La nuit, Chat Gris devient vert de peur, Chatte Blanche rêve de voler sur la lune et Chat Noir avale mouche, grenouille, serpent et accordeon ! Un spectacle où se répondent contes et chansons, comptines et poésies, jeux de doigts et jeux de mots, matinés de sons étranges et d'objets sonores félins.

Moustachi, Moustacha, je donne ma langue au chat !

*De et avec* Christine Laveder *Mise en scène* Jean-Marie Jobard *Musique* Christine Laveder *Lumière* Jean-Marie Jobard *Costume et scénographie* Sophie Catelot *Coproduction* Axile Compagnie.

À 9H40 & 15H40 // À PARTIR DE 10 MOIS – 35MN

## Veillée Douce

Musique et poésie contemporaine – Ensemble Fa7 (77)

Un musicien et un comédien entraînent les tout-petits au plus près du théâtre, dans une épopée de sons et de mots, au cœur de l'imaginaire de chacun. On y est comme dans un nid ou un salon, au sein d'un paysage-intérieur d'ombres dans les feuillages, de mondes sous-marins. Quand la musique devient parole et que le verbe devient musique, les tout-petits se régalent.

*Textes* de Robert Desnos, Laurent Montel, Michel Leiris, Boby Lapointe, Paul Valéry *Mise en scène* Laurent Montel et Sylvain Frydman *Avec* Laurent Montel et Sylvain Frydman *Musique* Sylvain Frydman *Lumière* Rodolphe Hazo *Costume et scénographie* Emmanuelle Sage-Lenoir.

À 10H20 // À PARTIR DE 3 ANS – 35 MN

## Jeune Pousse

Théâtre dansé – Compagnie Piccola Velocità (13)

Avez-vous déjà essayé d'attraper le temps ?

Qu'est-ce que le temps d'une journée, d'une saison, d'une génération, de l'homme, d'un arbre ? Dans un décor en construction comme l'est la graine qui germe, deux danseuses déroulent le fil du temps et des saisons sous les yeux des enfants, pour leur proposer la version poétique d'une vie qui se construit petit à petit. Le temps de la représentation est rythmé tout en poésie par le texte de France Cayet.

*Mise en scène* Adriana Alosi, Louisa Amouche, Héliène Dattlier *Chorégraphie et interprétation* Adriana Alosi et Louisa Amouche *Texte* France Cayet *Musique* Jean-Christophe Defer *Lumière* Vincent Guibal et Salvatore Casillo *Scénographie* Héliène Dattlier *Réalisation chapeau* Virginie Breger *Réalisation arbre* Julie Dubois *Réalisation décor* François Torresani, Guy Strimon *Spectacle co-produit* par le Théâtre de Fos-sur-Mer – Scènes et Cinés Ouest-Provence et avec le soutien du Système Friche Théâtre et du théâtre de Lenche (Marseille). **Le spectacle est soutenu** par le Conseil Général des Bouches-du-Rhône.

À 11H00 // À PARTIR DE 5 ANS – 45MN

## Nomade si j'veux !

Conte et théâtre d'objets – Bouffou Théâtre (56)

Quatre histoires qui parlent de la femme, de la confiance d'un père pour son petit garçon, d'une bataille déséquilibrée contre un géant, de la peur de l'autre... Entre contes traditionnels et brèves de vie, Nomade si j'veux ! raconte avec trois fois rien la vie des Touaregs, le désir de rester ce que l'on est tout en se rapprochant de l'autre. Un spectacle pour dire à l'enfant et à l'adulte qui l'accompagne : « Regarde ailleurs, ailleurs, c'est très loin, mais c'est tout près !».

*Mise en scène* Serge Boulier *sur un texte* de Katia Belalimat *Avec* Katia Belalimat *Décor* Serge Boulier et Katia Belalimat

À 14H30 // À PARTIR DE 6 ANS – 55MN

## Même pas peur !

Contes déjantés – Jérôme Aubineau / Compagnie Sweet Tracteur (85)

Attention, puristes s'abstenir ! Voici un frais tapage d'histoires chahuteuses mené par un conteur rocker qui rêve tout haut, et décuplé par la guitare d'un musicien tout aussi fantaisiste. Il y aura des lousps, drôles de loulous, des sorcières z'énervées, des princesses au petit poids catégorie anorexique et qui sait ...1417 moutons échappés d'une BD de F'Murr ! Fidèle à son univers cartoon et déjanté, Jérôme revisite les contes de notre enfance en se permettant de folles digressions... Même pas peur !

*De et avec* Jérôme Aubineau *Guitariste* Basile Gahon **Sweet Tracteur est conventionnée** par la ville de Fontenay Le Comte (85) et soutenue par la Région Pays de la Loire

À 10H00 // À PARTIR DE 2 ANS – 50MN

## Doudou perdu

Les petites fabulettes

Tour de chant/histoire – Jacques Haurogné (75)

Jako et Ducorbo sont de retour pour résoudre une nouvelle énigme. À qui appartient le doudou trouvé ce matin sur la route du théâtre ? Pour comprendre ce qui est arrivé, une solution, remonter le temps et revivre sa dernière journée. Accompagné à la guitare par son complice de toujours Thierry Garcia, Jacques Haurogné offre une balade douce en compagnie des chansons d'Anne Sylvestre dans un tour de chant où les leçons de vie côtoient l'humour et la facétie.

*Chansons* de Anne Sylvestre *Histoire* de Jacques Haurogné *Mise en scène* Jacques Haurogné *Interprétation* Jacques Haurogné (chant) et Thierry Garcia (guitare) *Lumières* James Angot **Une production** Victorie Music et LE POOL productions. Spectacle ayant bénéficié de l'aide à la création de l'Adami. **ATTENTION CE SPECTACLE NE SE JOUE QUE JUSQU'AU 23 JUILLET**

À 10H50 // À PARTIR DE 8 ANS – 55MN

## Mildiou, l'enfant du champ de patates

Théâtre récit – Gérard Potier / Le Bazar Mythique (85)

Dans sa famille, Mildiou trouve que son frère aîné prend toute la place. Un jour de gros chagrin, il fait le voeu que son frère meure, enfin un petit peu. Son désir secret se réalisera : un matin, le grand frère disparaît. Ce jour-là, Mildiou fera un voyage inoubliable au plus lointain de la création du monde. Dans sa quête intérieure et pleine de surprises, il aura toujours à ses côtés le vieux chien Zapi. C'est lui qui l'aidera à traverser les épreuves qui font grandir tout au long de notre vie.

*Texte* de Gérard Potier *Mise en scène* Michel Geslin *Avec* Gérard Potier et Gérard Baraton (accordéon) *Lumière* Franck Jeanneau *Son* Olivier Geoffroy *Costume* Pascale Robin **Une production** Le Bazar Mythique *Avec le soutien* de La Coursive (Scène Nationale de La Rochelle), Le Moulin du Roc (Scène Nationale de Niort), Le Grand T (Scène Nationale de Nantes), l'Espace Culturel de St Genis Laval, le Théâtre Edwige Feuillère de Vesoul **La compagnie est subventionnée** par le Conseil Régional des Pays de la Loire, le Conseil Général de la Vendée et la Ville de La Roche-sur-Yon.

À 14H15 // À PARTIR DE 8 ANS – 1H00

## Debout

Théâtre de marionnettes – Compagnie Arketal (06)

Petit ou grand, qui n'a jamais rêvé – un jour, une heure, une minute – de changer de mère ? Debout est ce jeune garçon de dix ans qui voudrait bien en aimer une parce que la sienne est plus forte en coups qu'en baisers. Il rencontre Victor, fossoyeur amoureux de la vie et philosophe à ses heures, qui l'entraîne dans un grand voyage en quête de la mère idéale au cimetière des gitans. Là, de nombreuses mères – Reine Verticale, Mère Jardin, Mère Araignée, Mère Papillon... – tentent de le séduire par leurs charmes atypiques... Cette épopée transforme l'enfant en jeune adulte prêt à voler de ses propres ailes et à arpenter avec appétit le monde qui s'ouvre à lui. Le texte de Nathalie Papin est un bijou qui exalte le pouvoir de l'imaginaire sur l'adversité.

*Coproductions* Maison des Comoni au Revest, Théâtre Massalia à Marseille *Résidences* Forum Jacques Prévert à Carros, Conseil Général des Bouches du Rhône, Ville de Cannes. **La compagnie Arketal est conventionnée** avec la DRAC PACA et la ville de Cannes et *subventionnée* par la région PACA et le Conseil Général des Alpes Maritimes.

   LE 14 JUILLET